

Zadavatel:

EG.D, a.s.

se sídlem Lidická 1873/36, Černá Pole, 602 00 Brno

IČO: 280 85 400

SYSTÉM KVALIFIKACE:

„Systém kvalifikace – Dodávky kabelů CZ/RO – Kabely 22 kV dle VDE“

Evidenční číslo VVZ: Z2023-020756

VYSVĚTLENÍ A ZMĚNA Č. 2 SYSTÉMU KVALIFIKACE

Vysvětlení z vlastní iniciativy:

1) Zadavatel zveřejňuje aktualizované podmínky Systému kvalifikace:

- a) Zadavatel z vlastního podnětu upravuje požadavek na způsob komunikace v článku III. Způsob komunikace Systému kvalifikace, a to:

Původní znění:

Veškerá komunikace mezi Zadavatelem a Dodavatelem bude probíhat v českém a rumunském nebo slovenském jazyce.

Nové znění:

Veškerá komunikace mezi Zadavatelem a Dodavatelem bude probíhat v českém **nebo** rumunském nebo slovenském jazyce.

- b) Zadavatel z vlastního podnětu upravuje požadavek na jazyk a formu dokumentů v článku V. Jazyk a forma dokumentů, vysvětlení Systému kvalifikace, a to:

Původní znění:

Jazyk dokumentů

Doklady prokazující splnění kvalifikace a podmínek Zadavatele a rovněž doprovodné dokumenty Zadavatel požaduje předložit v českém a rumunském jazyce, mimo dokumentů a dokladů ve slovenském jazyce, dokladů o vzdělání v latinském jazyce, případně dalších dokumentů, je-li to výslovně Zadavatelem připuštěno, které je Dodavatel oprávněn předložit bez překladu.

Ostatní dokumenty, pokud jsou předkládány za účelem zařazení do Systému kvalifikace, v cizím jazyce (vyjma jazyka českého a rumunského) je potřeba předložit s překlady do českého jazyka a rumunského. Za správnost překladu odpovídá Dodavatel. Získá-li Zadavatel pochybnost o správnosti překladu, může si od Dodavatele na jeho náklady vyžádat předložení úředně ověřeného překladu dokladu do českého a rumunského jazyka tlumočnickem zapsaným do seznamu znalců a tlumočnicků ve smyslu zákona č. 36/1967 Sb., o znalcích a tlumočnících, ve znění pozdějších předpisů.

Forma dokumentů

Kvalifikaci dokládá Dodavatel prostřednictvím **písemných elektronických dokumentů v prostých kopiích, není-li Zadavatelem uvedeno v konkrétním případě jinak**. V případě, že Zadavatel v rámci posuzování pravdivosti předložených dokladů vystanou pochybnosti, vyhrazuje si právo vyžádat si od Dodavatele originály dokumentů, na základě kterých Dodavatel

žádá o zařazení do Systému kvalifikace. Zadavatel připouští rovněž prokázání kvalifikace či splnění podmínek Zadavatele **odkazem na originál dokumentu**, v českém a rumunském nebo slovenském jazyce, ke kterému je umožněn neomezený dálkový přístup (např. výpis z obchodního rejstříku konkrétním odkazem na portál <https://or.justice.cz/ias/ui/rejstrik>). Takovýto odkaz musí vést přesně na stránku s požadovaným dokumentem a nesmí po Zadavateli požadovat další kroky, jako třeba přihlášení, registraci apod.

Originály či ověřené kopie dokladů v elektronické podobě v souladu s postupem dle ust. § 122 ZZVZ budou také vyžadovány po Dodavatelích, kteří budou vybráni k plnění jednotlivých veřejných zakázek navazujících na Systém kvalifikace zahájených Zadavatelem výzvou k podání předběžných nabídek/nabídek.

Pokud Zadavatel vyžaduje předložení dokladu a Dodavatel není z důvodů, které mu nelze přičítat, schopen předložit požadovaný doklad, je oprávněn předložit jiný rovnocenný doklad. Pokud Zadavatel vyžaduje předložení dokladu podle právního řádu České republiky, může Dodavatel předložit obdobný doklad podle právního řádu státu, ve kterém se tento doklad vydává. Pokud se podle příslušného právního řádu požadovaný doklad nevydává, může být nahrazen čestným prohlášením, v němž Dodavatel uvede, že se dle tohoto právního řádu příslušný doklad nevydává a že splňuje požadavky, které jinak požadovaný doklad osvědčuje.

Nové znění:

Jazyk dokumentů

Doklady prokazující splnění kvalifikace a podmínek Zadavatele a rovněž doprovodné dokumenty Zadavatel požaduje předložit v českém **nebo** rumunském jazyce, mimo dokumentů a dokladů ve slovenském jazyce, dokladů o vzdělání v latinském jazyce, případně dalších dokumentů, je-li to výslovně Zadavatelem připuštěno, které je Dodavatel oprávněn předložit bez překladu.

Ostatní dokumenty, pokud jsou předkládány za účelem zařazení do Systému kvalifikace, v cizím jazyce (vyjma jazyka českého **nebo** rumunského) je potřeba předložit s překlady do českého jazyka **nebo** rumunského. Za správnost překladu odpovídá Dodavatel. Získá-li Zadavatel pochybnost o správnosti překladu, může si od Dodavatele na jeho náklady vyžádat předložení úředně ověřeného překladu dokladu do českého **nebo** rumunského jazyka tlumočnickem zapsaným do seznamu znalců a tlumočníků ve smyslu zákona č. 36/1967 Sb., o znalcích a tlumočnicích, ve znění pozdějších předpisů.

Forma dokumentů

Kvalifikaci dokládá Dodavatel prostřednictvím **písemných elektronických dokumentů v prostých kopiích, není-li Zadavatelem uvedeno v konkrétním případě jinak**. V případě, že Zadavateli v rámci posuzování pravdivosti předložených dokladů vystanou pochybnosti, vyhrazuje si právo vyžádat si od Dodavatele originály dokumentů, na základě kterých Dodavatel žádá o zařazení do Systému kvalifikace. Zadavatel připouští rovněž prokázání kvalifikace či splnění podmínek Zadavatele **odkazem na originál dokumentu**, v českém **nebo** rumunském nebo slovenském jazyce, ke kterému je umožněn neomezený dálkový přístup (např. výpis z obchodního rejstříku konkrétním odkazem na portál <https://or.justice.cz/ias/ui/rejstrik>). Takovýto odkaz musí vést přesně na stránku s požadovaným dokumentem a nesmí po Zadavateli požadovat další kroky, jako třeba přihlášení, registraci apod.

Originály či ověřené kopie dokladů v elektronické podobě v souladu s postupem dle ust. § 122 ZZVZ budou také vyžadovány po Dodavatelích, kteří budou vybráni k plnění jednotlivých veřejných zakázek navazujících na Systém kvalifikace zahájených Zadavatelem výzvou k podání předběžných nabídek/nabídek.

Pokud Zadavatel vyžaduje předložení dokladu a Dodavatel není z důvodů, které mu nelze přičítat, schopen předložit požadovaný doklad, je oprávněn předložit jiný rovnocenný doklad. Pokud Zadavatel vyžaduje předložení dokladu podle právního řádu České republiky, může Dodavatel předložit obdobný doklad podle právního řádu státu, ve kterém se tento doklad vydává. Pokud se podle příslušného právního řádu požadovaný doklad nevydává, může být nahrazen čestným prohlášením, v němž Dodavatel uvede, že se dle tohoto právního řádu příslušný doklad nevydává a že splňuje požadavky, které jinak požadovaný doklad osvědčuje.

Zadavatel současně zveřejňuje nový dokument: Systém kvalifikace – Dodávky kabelů CZ/RO – Kabely 22 kV dle VDE, verze 2, platné k 18. 09.2023, jako přílohu č. 1 tohoto dokumentu, změna uvedena červeně.

Přílohy:

Příloha č. 1: Systém kvalifikace – Dodávky kabelů CZ/RO – Kabely 22 kV dle VDE, verze 2, platné k 18. 09.2023

EG.D, a.s.